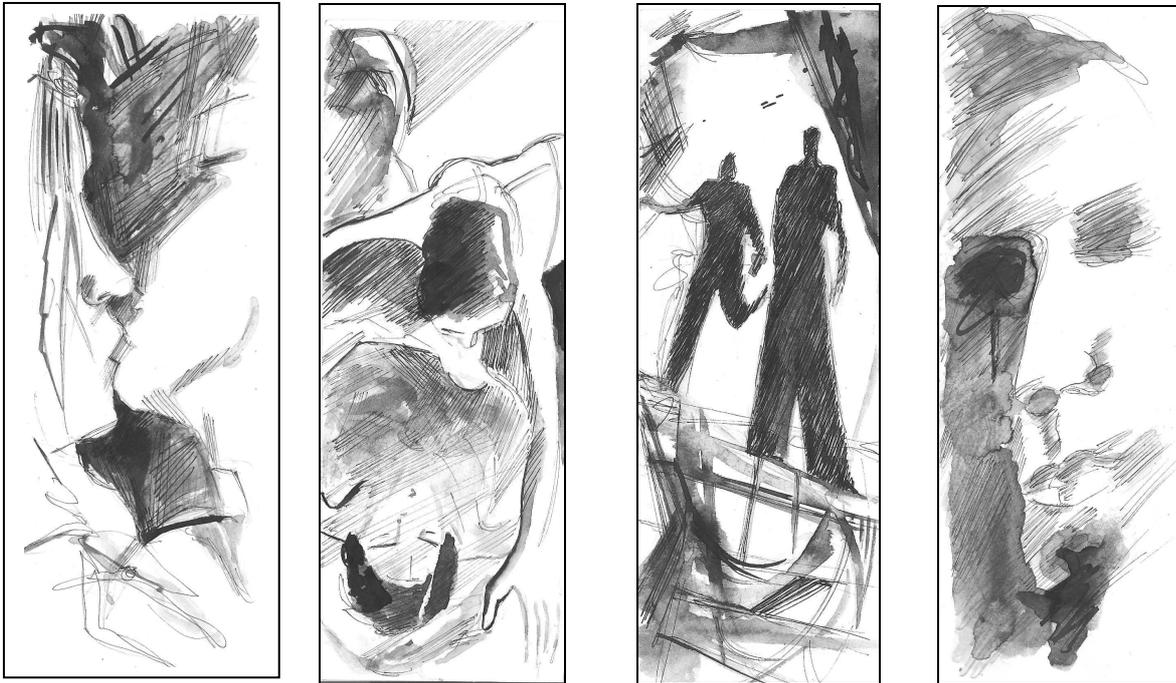


COMUNICATO STAMPA
PRESENTAZIONE DELL'EDIZIONE DEI "SONETTI DI W. SHAKESPEARE"
NELLA TRADUZIONE DI PINO COLIZZI



Giovedì 23 maggio 2013, alle ore 17.00

presso l'Istituto Centrale per i beni sonori ed audiovisivi

verrà presentata l'edizione dei *Sonetti* di W. Shakespeare nella traduzione di Pino Colizzi per i tipi della Società Editrice Dante Alighieri (Roma, 2012).

I *Sonetti*, *Sonnets* in lingua originale, vennero pubblicati nel 1609, quando Shakespeare era ancora in vita, da Thomas Thorpe e costituiscono una raccolta poetica di 154 sonetti aventi tutti lo stesso schema metrico: 14 pentametri giambici disposti in tre quartine in rima alternata più un distico conclusivo in rima baciata.

Dopo una enigmatica dedica iniziale, i testi sono stati divisi in due blocchi dalla critica: da 1 a 126 i sonetti dedicati al *fair youth*, figura maschile connotata da bellezza positiva ma anche da un grande narcisismo; da 127 a 154 quelli dedicati alla *dark lady*, figura femminile oscura e opposta a quella del giovane.

L'edizione presentata ed illustrata da 154 disegni originali di Diego Romano, offre uno specifico interesse per l'Istituto Centrale in quanto accompagnata da un CD audio con la lettura dei *Sonetti* da parte dello stesso Pino Colizzi, che ha curato la traduzione in italiano dei testi.

Noto al pubblico televisivo, teatrale e cinematografico fin dagli anni '60 (tra gli altri *Tom Jones*; *Anna Karenina* di Bolchi accanto a Lea Massari, *L'assedio*, *La villa*, *La piovra*, *Così è se vi pare* con Paola Borboni, *Un tè con Mussolini* di Franco Zeffirelli), Colizzi ha svolto un'intensa attività di doppiatore dando voce ad attori

quali Michael Douglas, Jack Nicholson, James Caan, Richard Dreyfuss, Omar Sharif, Franco Nero, a Robert Powell nel *Gesù di Nazareth* di Franco Zeffirelli, e Christopher Reeve nei primi tre episodi cinematografici di *Superman*, a Robert De Niro nell'epico film di Francis Ford Coppola *Il padrino - Parte II*, a Patrick McGoohan nella prima edizione del doppiaggio de *Il Prigioniero*, e a Martin Sheen in *Apocalypse Now* di Francis Ford Coppola. Ha realizzato anche alcune incisioni discografiche, tra cui *I salmi* (1986) e *Imago Urbis* (1990). La presentazione dei *Sonetti* shakespeariani sarà dunque occasione per ascoltarli attraverso una delle grandi voci del cinema italiano.



Interverranno alla presentazione:

Massimo Pistacchi, Direttore dell'Istituto Centrale per I beni sonori ed audiovisivi

Mauro Spinelli, Presidente della Società Editrice Dante Alighieri

Gian Arturo Ferrari, Presidente del Centro per il Libro e la Lettura

Anna Paola Tantucci, presidente Ecole Instrument de Paix – Italia

Luciano Luisi, giornalista e poeta

Nell'occasione, sarà esposta una selezione dei 154 disegni originali di Diego Romano

Auditorium dell'Istituto Centrale per i beni sonori ed audiovisivi,

Via Michelangelo Caetani, 32 – 00186 Roma

Tel. 06-68406924 68406934 ic-bsa@beniculturali.it

Ingresso libero fino ad esaurimento posti.